

社團及財團證明書申請表
Pedido de Certificado de Associação e Fundação
Application for the Certificate of Association and Foundation

申請人 _____, 持證件類別及編號 _____ ,
 Nome / Name _____ tipo e n.º do doc. Ident. / type and number of document

於下列社團/財團內擔任的職務 _____ , 現申請發出以下證明書。
 cargo na asso. abaixo referida / position in the following asso. _____ vem requerer a emissão do certificado / apply for the following certificate.

在本局的登記編號 / N.º de Registo na DSI / Registration number in DSI : _____

社團或財團名稱 / denominação da associação/fundação / Name of association/foundation : _____

中文 em chinês / Chinese : _____

葡文 em português / Portuguese : _____

英文 em inglês / English : _____

證明書用途 Fim do certificado / Usage of certificate : _____

1 在身份證明局存有紀錄證明書 Certificado de registo / Certificate of Existence of Registration Record in DSI

_____ (份 número de cópias/no. of copies) 中文/Chinês/Chinese _____ (份 número de cópias/no. of copies) 葡文/Português/Portuguese

如證明書有需要登載下列的附加事項，請選擇

Caso deseje fazer constar do certificado as seguintes informações, queira assinalar a/s quadrícula/s correspondente/s

If you need to state following item(s) on the certificate, please select

- 會址 / Endereço / Address of association/foundation
 曾用名 / Denominação usada anteriormente / Former name of association/foundation
 其他 / Outros / Others : _____

隨表附上所需之文件 : Juntar o seguinte documento: / Attached documents:

- 申請人身份證明文件/Documento de identificação do requerente / Identification document of the applicant

2 領導架構證明書 Certificado dos órgãos sociais da associação / Certificate of Leadership Structure

_____ (份 número de cópias/no. of copies) 中文/Chinês/Chinese _____ (份 número de cópias/no. of copies) 葡文/Português/Portuguese

如證明書有需要登載下列的附加事項，請選擇

Caso deseje fazer constar do certificado as seguintes informações, queira assinalar a/s quadrícula/s correspondente/s

If you need to state following item(s) on the certificate, please select

- 會址 / Endereço / Address of association/foundation
 曾用名 / Denominação usada anteriormente / Former name of association/foundation
 其他 / Outros / Others : _____

隨表附上所需之文件 : Juntar os seguintes documentos: / Attached documents:

- 申請人身份證明文件/Documento de identificação do requerente/ Identification document of the applicant
- 選舉領導架構的會員大會會議紀錄（正本或鑑證本）及有關成員的有效身份證明文件副本（如領導架構沒有變更，則無須再遞交上述的會議紀錄）

Acta da assembleia geral eleitoral dos titulares dos órgãos sociais (original ou fotocópia autenticada) e fotocópias dos documentos de identificação dos membros eleitos (Não é necessário a entrega da referida acta, se tenha já efectuado a actualização do registo dos mesmos na DSI)

Minute of the General Assembly to elect the leadership structure (original or attested copy) and photocopies of valid identification document of relevant members (if there is no change in the leadership structure, it is not necessary to submit the above-mentioned minute).

3 章程鑑證本 / Fotocópia autenticada dos estatutos / Attested Copy of Constitution

- _____ (份 / número de cópias / no. of copies)
 最新版本 / Estatutos ora vigentes / Latest version
 全部 / Todos estatutos publicados / All

隨表附上所需之文件 : Juntar os seguintes documentos: / Attached documents:

- 申請人身份證明文件/Documento de identificação do requerente/ Identification document of the applicant

4 其他 (請列明) / Outros (favor indicar) / Others (please specify)

_____ (份/número de cópias/no. of copies)

以下由身份證明局職員填寫

A preencher exclusivamente pelos funcionários da DSI / Following will be filled in by DSI officer

該會在本局存有 / 不存有記錄，登記編號為： _____

A associação acima referida encontra-se / não se encontra registada na DSI, sob o registo nº _____

The registration record of the association exists / does not exist in DSI, the registration number is _____.

批准 Defiro

經辦職員 o funcionário

收文記錄 Registo de
Entrada

本澳聯絡電話 / telefone (local) / Contact number in Macao :

聯絡人 / elemento de contacto / Contact person :

通訊語言 / língua a utilizar para contactos / Language of communication :

- 中文 / Chinês / Chinese 葡文 / Português / Portuguese

本局將通過流動電話訊息通知領取證明書

O requerente será notificado pela DSI, por SMS, da data de levantamento do certificado.

Applicants will receive DSI's notification to collect their documents by SMS.

通訊地址 / endereço de correspondência / Correspondence address:

如就申請事宜需以電話方式聯絡申請人，通話內容將會被錄音。

Será objecto de gravação o contacto feito pela DSI por via telefónica para notificar o requerente dos assuntos relevantes sobre o seu requerimento.

If DSI needs to call the applicant on the application matter, the phone conversation will be recorded.

- 本人不同意通話內容被錄音，要求身份證明局以短訊或書面方式聯絡本人。

Não autorizo a gravação e solicito à DSI que me seja informado por mensagem SMS ou por escrito.

I do not agree to record the phone conversation. I request DSI to contact me by SMS or letter.

日期 / Data / Date

*申請人簽名/Assinatura do requerente
/Applicant's signature

會章
Carimbo
Stamp of Association

*註: 申請領導架構的組成的證明書須由架構成員之一提出申請，否則須出示授權書。

Obs: Se o requerente não for membro dos órgãos sociais, é favor de apresentar a procuração.

Note: The application for the Certificate of Leadership Structure can only be lodged by the member of the leadership structure, otherwise, it is needed to provide an authorization letter.

申請領導架構證明書需蓋會章

Se requerer certificado de composição dos corpos gerentes, queira apor o carimbo da associação sobre o pedido.
Please leave an association stamp on the form for the application for the Certificate of Leadership Structure

隨表附上之文件：(以下由身份證明局職員填寫)

Juntar os seguintes documentos : (A preencher exclusivamente pelos funcionários da DSI)

Attached documents: (Following will be filled in by DSI officers)

- 證件副本/Fotocópia doc. de identificação/Photocopy of identification document : _____ 個/ indique a quantidade/quantity)
- 會議紀錄/Acta/Minute of meeting : _____ 頁/folha(s)/page(s)
- 章程草案/Projecto do Estatuto/Draft constitution : _____ 頁/folha(s)/page(s)
- 委託/授權書 /Procuração/Authorization letter : _____ 份/ indique a quantidade/number of copies
- 聲明書/Declaração/Declaration : _____ 份/indique a quantidade/number of copies
- 其它/Outros/Others : _____